

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 21 (2014)  
**Heft:** 240

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Saiten

→ [Abb. 1, S. 42]

# Und hinter tausend Bildern keine Welt.



## Gräfin Mariza

Operette von Emmerich Kálmán  
Ab 20. Dezember

«...denn meine Leidenschaft  
brennt heisser noch  
als Gulaschsaft!»

### Der kleine Lord

Familienstück von Frances H. Burnett [5+]  
im Spielplan

### 2. Meisterzyklus-Konzert

Miklos Perényi, Violoncello  
Dénes Várjon, Klavier  
Beethoven, Bach, Kodály und Bartók  
Am 7. Dezember in der Tonhalle

### Anything Goes

Musical von Cole Porter  
Nur noch am 5./ 14. Dezember!

### Weihnachtskonzert

mit dem Tölzer Knabenchor  
Werke von Bach, Händel, Schubert,  
Prätorius u. a. sowie Weihnachtslieder  
aus der alpenländischen Tradition  
Am 23. Dezember in der Tonhalle

### Jetzt noch langsamer Soloabend mit Ottfried Fischer

Musik von Leo Gmelch  
Am 27./ 31. Dezember in der LOK

071 242 06 06 | theatersg.ch

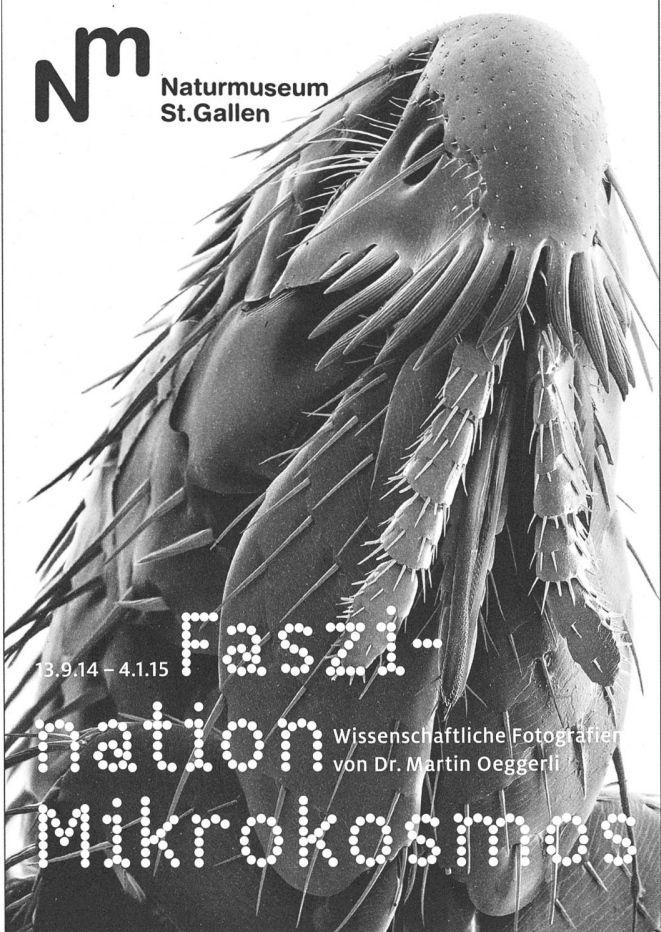


0900 101102 (CHF 1.19/Min. ab Festnetz)

Ein wohlgeordnetes  
Heft über Fotos  
und ihre Archive.  
*Und, oh Wunder:*  
ein neuer Mäder.

N<sup>m</sup>

Naturmuseum  
St.Gallen



13.9.14 – 4.1.15

Faszination  
nation  
Mikrokosmos

Wissenschaftliche Fotografien  
von Dr. Martin Oeggerli

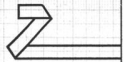
ÜBERLAGERTE  
SCHWINGUNGEN  
Jürg und Thea Altherr  
Skulpturen und Fotografien  
03.12.14 – 12.04.15



Grubenmann-Museum  
Hans Zeller-Bilder

zeughauseufen.ch

Mi, Fr, Sa 14–17 Uhr, Do 14–19 Uhr,  
So 12–17 Uhr, Führungen  
nach Vereinbarung  
Zeughausplatz 1, 9053 Teufen



HVM

50 Jahre  
Kellerbühne

Kanton St.Gallen SCHESSLOS

Ausstellung zum Jubiläum

22.11.2014 – 19.04.2015  
Historisches und Völkerkundemuseum



Museumstrasse 50, 9000 St.Gallen, www.hvmstg.ch, Di–So, 10–17 Uhr

Kanton St.Gallen  
Schule für Gestaltung St.Gallen



Jetzt weiterbilden

Höhere Fachschule für Künste,  
Gestaltung und Design

Dipl. Gestalter/in HF

- Visuelle Gestaltung
- Schrift und Typografie\*
- Interactive Media Design\*
- Fotografie
- Produktdesign
- Bildende Kunst

\* Diese Lehrgänge sind vom SBFI noch nicht frei gegeben

Infoanlässe unter [www.gbssg.ch](http://www.gbssg.ch)

**Veranstaltungsort**

Schule für Gestaltung  
Demutstrasse 115 | 9012 St.Gallen  
f /SchuleFurGestaltungStGallen

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum St.Gallen

*Ein einziger schöner  
Klang ist schöner als  
ein langes Gerede...*

... sagte einst Joseph Joubert.

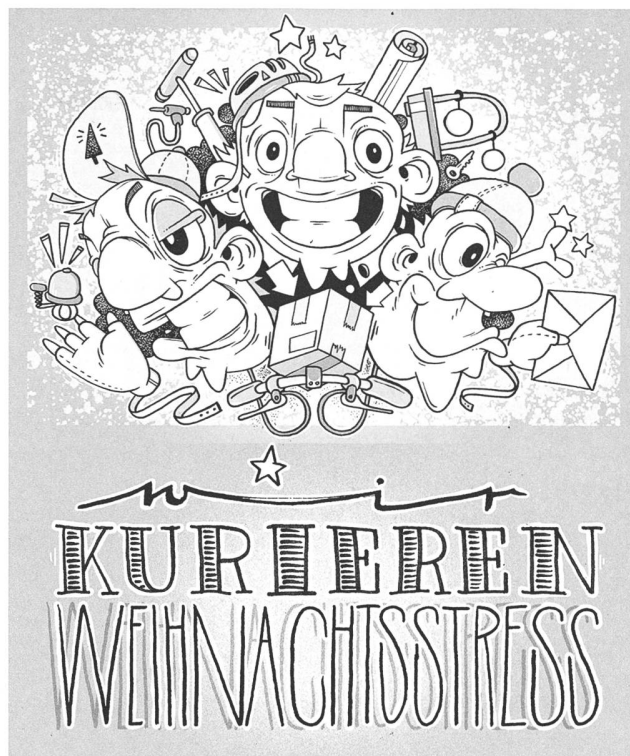
Es trifft sich gut, dass uns die Zeit der grossen Klänge bevorsteht, denn zu diesem Thema können wir eine Menge bieten – von Musiknoten aller Art über Geschenkartikel bis hin zu Glückwunschkarten. Und dies alles mitten in der Stadt St. Gallen.

Herzlich willkommen im Musiknoten-Schlaraffenland!

NOTEN

Notenpunkt AG Spisergasse 43, 9000 St. Gallen  
st.gallen@noten.ch, Tel./Fax 071 220 30 80

Wir sind auch in Zürich, Winterthur und im Web: [www.noten.ch](http://www.noten.ch)



VELOKURIER.SG   
071 223 1000

Stadt St.Gallen 

## Freies Atelier in der Reithalle

Im Kulturzentrum Reithalle kann ein Atelier, 22 m<sup>2</sup>, ab Februar 2015 neu besetzt werden. Die Mietkosten belaufen sich inkl. Nebenkosten auf CHF 130.

Bewerbungen mit Lebenslauf und einer Dokumentation der bisherigen künstlerischen Arbeit können bis zum 12. Dezember 2014 an die Fachstelle Kultur gerichtet werden.

Weitere Informationen finden Sie im Internet [www.kultur.stadt.sg.ch](http://www.kultur.stadt.sg.ch) oder bei

Fachstelle Kultur  
Rathaus, 9001 St.Gallen  
Telefon 071 224 51 60, [kultur@stadt.sg.ch](mailto:kultur@stadt.sg.ch)

Stadt St.Gallen, Fachstelle Kultur,  
November 2014, [www.stadt.sg.ch](http://www.stadt.sg.ch)



## Bürostelle ca. 20%

Wir suchen per **1. März 2015** eine dritte Person fürs Büro der Grabenhalle.

Nebst abwechslungsreichem Tätigkeitsfeld, flexibler Arbeitseinteilung während und ausserhalb der Büroöffnungszeiten und selbstbestimmtem Arbeiten in einem Kollektiv, bieten wir dir ein entsprechendes Salär mit guten Sozial- und Naturalleistungen.

Du bist selbständiges Arbeiten gewohnt, hast Interesse, in einem regen, manchmal hektischen Betrieb mitzuwirken, scheust die Kommunikation mit Mitmenschen aller Art nicht, bist engagiert, kulturell interessiert und verfügst gar idealerweise über Erfahrungen in ähnlicher Funktion.

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann schicke deine Bewerbung schriftlich an:

Interessengemeinschaft Grabenhalle  
Schmiedgasse 15  
Postfach 301  
9004 St.Gallen

oder per Mail an [info@grabenhalle.ch](mailto:info@grabenhalle.ch)



**HENESSEN  
MÜHLE**



# HENESSEN WEIHNACHTS- MARKT

FR 15-20 H  
SA 11-20 H  
SO 11-18 H

WEIHNACHTSBEIZ MIT  
REGIONALEN  
KÖSTLICHKEITEN

**5.-7. / 12.-14.**

**DEZEMBER 2014**

SO 14.12.14, 13 UHR  
WEIHNACHTSKONZERT  
ATLANTIS BIG BAND

**WEIHNACHTS- UND  
KUNSTHANDWERKER/-INNENMARKT  
KULTURTENNE HENESSENMÜHLE  
GOSSAU**

**25 AUSSTELLER/INNEN**

**WWW.HENESSENMUEHLE.CH**

# ALICJA KWADE

## WARTEN AUF GEGEN WART

22.11.2014

15.2.2015

**KUNST  
MUSEUM  
ST. GALLEN**

**Figuren  
Theater  
St. Gallen**



Die grosse Weihnachtsshow  
im Abendprogramm:  
**Gertruds schöne Bescherungen**  
(5. & 6. Dez.)

Familienprogramm  
**Zimetstärn han i gärn  
und Gschichtä au.** (ab 6. Dez.)  
**Bis nach Bethlehem!** (ab 13. Dez.)

Spielplan und Reservationen: [www.figurentheater-sg.ch](http://www.figurentheater-sg.ch)

27. Nov - 24. Dez

grauzone+Friends präsentieren:

# KNECHT RUPRECHT

## WEIHNACHTS-BAR

mit Knechtsuppe

und  
**GESCHENKE**

infos: [grauzone.ch](mailto:grauzone.ch)

Donnerstag bis Sonntag

10.00-21.00

Zwischennutzung  
Geko Engelgasse

mit Bastelecke für gross und klein



# LOK

## VERSCHENKEN SIE VERLOCKUNGEN

Unsere LOK-Gutscheine, Führungen und Bücher sind passende Geschenke für alle Kultur- und Lokinteressierte. Verlockungen können Sie bequem bei der Stiftung Lokremise bestellen: 071 277 82 00 / [info@lokremise.ch](mailto:info@lokremise.ch)  
[www.lokremise.ch/lokremise/verlockungen](http://www.lokremise.ch/lokremise/verlockungen)

| s | g | s | w |  
Sankt Galler Stadtwerke



Lebensqualität ist,  
wenn man die  
Stunden zu Hause  
geniessen kann.

Die Sankt Galler Stadtwerke sind Ihr Partner  
in allen Energiefragen. [www.sgsw.ch](http://www.sgsw.ch)

Stadt St. Gallen



Elektrizität | Wasser | Erdgas | Wärme | Glasfaser

## Musikzentrum St. Gallen

Klassik ■ Jazz ■ Volksmusik



Die Musikschule für Erwachsene

- Einzel- und Gruppenunterricht
- Kammermusik
- Workshops

«Es ist mir lieber, jemand singt falsch,  
als dass er überhaupt nicht singt.»  
(Peter Maffay)

Beratung und Information  
Musikzentrum St. Gallen  
Tel. 071 228 16 00  
[musikzentrum@gmos.ch](mailto:musikzentrum@gmos.ch)

[www.musikzentrum-stgallen.ch](http://www.musikzentrum-stgallen.ch)

klubschule

MIGROS



Damaris Diethelm,  
Masterabsolventin Soziale Arbeit

## Neue Perspektiven eröffnen – Masterstudium in Sozialer Arbeit

Besuchen Sie den nächsten Informationsanlass am:  
**Dienstag, 13. Januar 2015**, 18.15 Uhr an der  
FHS St. Gallen, Rosenbergstrasse 59, 9000 St. Gallen

[www.fhsg.ch/masterinsozialerarbeit](http://www.fhsg.ch/masterinsozialerarbeit)

■ ■ FHS St. Gallen  
■ ■ Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften

MASTER  
IN  
SOZIALER  
ARBEIT  
9000 SANKT  
GALLEN | ZÜRICH

[www.fhsg.ch](http://www.fhsg.ch)  
FHO Fachhochschule Ostschweiz

# INFO + KURSE

Equipment-Verleih, Arbeiten vor Ort, Beratung, Kurse und Informationen für Kultur- und Sozialschaffende. Kulturbüro, Blumenbergplatz 3, 9000 St.Gallen, Tel. 071 222 60 77  
st.gallen@kulturbuero.ch / www.kulturbuero.ch

## \* GESUCHE STELLEN - INFO

Mo. 8. Dezember 2014, 19 - 21 Uhr, 20.- Fr

## \* VIDEOKAMERA - KURS

Mi. 10. Dezember 2014, 18 - 21 Uhr, 30.- Fr.

## \* FINAL CUT PRO X - SCHNITTKURS

Sa. 13. Dezember 2014, 10 - 17 Uhr, 80.- Fr.

EIN PROJEKT DES MICROS-KULTURPROZENT  
**KULTURBURO** ooh!  
ST.GALLEN

**JETZT  
ANMELDEN!**



rauschendefeiertage

**krug**  
die quartierbeiz

metzgergasse 28 sankt gallen 071 220 97 83 restaurantkrug.ch

## Waldkinder St. Gallen



Der Ort, wo Kinder...  
**spielen, lachen, klettern,  
beobachten, lernen, matschen!**

### **Praktikantin / Praktikant Waldkindergarten**

Montag bis Freitag, 75 - 100%

Per 1. Januar 2015 suchen wir Dich,  
motivierter, zuverlässiger und kinderliebender  
Mann/Frau, zur Begleitung der Kindergruppe  
bis Ende Schuljahr.

Melde dich bis 4. Dezember unter

Waldkinder St. Gallen,  
Davidstrasse 12, 9001 St. Gallen,  
www.waldkinder-sg.ch, 071 222 50 11

# BUCHGEFÜHL

Rösslitor Bücher, Multergasse 1 - 3, 9001 St. Gallen

**books.ch**

mein Buch



**Rösslitor**

ST.GALLEN AG

**FOTO  
LABOR**

- Scans und Digitalisierung von Archiven
- Bildbearbeitung, auch für den Offsetdruck
- Prints, analog und digital auf Fotopapier

SITTERTALSTRASSE 34 · CH-9014 ST.GALLEN · T.+41 71 260 22 44 · WWW.FOTO-LABOR.CH

[www.viegener.ch](http://www.viegener.ch)



viegener  
*Jung für Optik*

Mi-Fr: 10-12 / 13.30-18 Uhr  
Sa: 9-16 Uhr  
Taastrasse 11  
9113 Degersheim



**brockenhaus**  
**degersheim** STIFTUNG TOSAM

**COMEDIA**



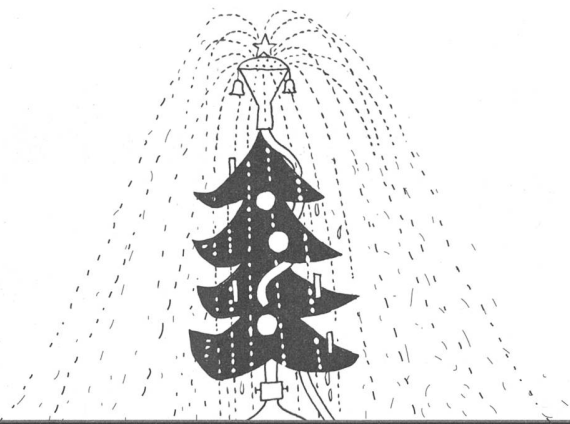
Katharinengasse 20, CH-9004 St.Gallen,  
Tel./Fax 071 245 80 08, [medien@comedia-sg.ch](mailto:medien@comedia-sg.ch)

**OB ROMAN, LYRIK, KINDER- UND JUGENDBUCH, COMIC,  
MANGA, BILDBAND, SACHBUCH FÜR KOPF UND GENUSS,  
MAGIC-KARTEN, BESONDERE ANSICHTSKARTEN ODER  
FEINE WELTMUSIK. WIR ERFÜLLEN ALLE WÜNSCHE!**

[www.comedia-sg.ch](http://www.comedia-sg.ch) mit unseren Buch-, Comic/Manga- und WorldMusic-Tipps und dem grossen Medienkatalog **mit E-Shop!**

Mo.1.Dichtungsring tür:20.00  
 Do.4.EINAR STRAY ORCHESTRA(NOR) tür:19.30  
 Di.2.Mi.3.CHRISTMAS CELEBRATION  
 DANCE SHOW tür:19.00  
 Fr.5.POETRY SLAM tür:20.30  
 Sa.6.bandXost tür:19.00  
 Mo.8.-Mi.10.HERKULES UND DER  
 STALL DES AUGIAS tür:19.30  
 Do.11.TRIO HEINZ HERBERT(CH)  
 tür:20.30  
 Fr.12.E-WERK tür:22.00  
 Sa.13.NORMAN DIE(LU)  
 tür:20.30  
 Mo.15.CINECLUB ST.GALLEN FROZEN RIVER  
 Vorstellungen 18.00 und 20.30

GRABEN  
 HALLE  
 DEZEMBER 14



Mi.17. FRAINE(SC) tür:20.00  
 Do.18.HALLENBEIZ tür:20.30  
 Fr.19.Christmas-Bash tür:21.00  
 Sa.20.RUSSENDISKO tür:22.00  
 Mi.24.WEIHNACHTS-BAR tür:22.00  
 Do.25.DUBTREX XMAS EDITION feat. PANDA EYES  
 tür:22.00  
 Fr.26.REGGAE DANCEHALL CHRISTMAS  
 tür:21.00  
 Sa.27.CARROUSEL(F/CH) tür:20.30  
 Mi.31.KARAOKE TILL DEATH(D) tür:22.00

GRABENHALLE.CH

PALACE  
 4  
 DEZEMBER  
 20  
 MUSTAFIK  
 (KING OF ETHIOPIAN JAZZ)



Freitag, 5.12. **FRANZT H**  
**DOUBLE R: RUMMEL IM D**  
**SCHUNGEL**  
 Samstag, 6.12. **RAP HISTORY**  
**2 0 0 7**  
 Sonntag, 7.12. **NOMADTON:**  
**BASECAMP 5**  
 Donnerstag, 11.12. **KING PEPE**  
**& LE REX (CH)**  
 Freitag, 12.12. **SPACE IS**  
**THE PLACE**  
 DUST SURFERS (ZH)  
 Donnerstag, 18.12. **WORST CASE**  
**SZENARIOS**  
 KUNST UND SPORT  
 Freitag, 19.12. **SOUL GALLEN**  
 SOUL RABBI & HERR WEMPE  
 Samstag, 13.12. **MUSTAFIK**  
 (KING OF ETHIOPIAN JAZZ)  
 Samstag, 20.12. **FRANZT H**  
**FUCKINTOSH-**  
**EXPERIENCE**  
 MIT MANUEL STAHLBERGER,  
 PFAHLBAUER, SHEM  
 THOMAS UVM.  
 Sonntag, 21.12. **NOMADTON:**  
**BASECAMP 6**  
 Donnerstag, 25.12. **SPACE IS**  
**THE PLACE**  
 DJ WOLFMAN  
 Samstag, 27.12. **RAP HISTORY**  
**2 0 0 8**  
 Mittwoch, 31.12. **SILVESTER**  
**M I T**  
**PAMPLONA**  
**GRUP (CH)**  
 PALACE-DJS  
 2./9./16.12. **ÄTHIOPIEN**  
**UND DARKNET**  
 ERFREULICHE UNI

Blumenbergplatz, St.Gallen